

MIT DEM FAHRRAD UNTERWEGS
Z KOLESOM PO PUČU



03.10.



03.10.

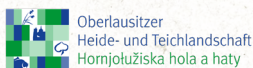


PARTNER UND UNTERSTÜTZER PARTNEROJO A PODPĚRAČELJO

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages



IMPRESSUM:

Herausgeber: KRABAT e.V., Hauptstrasse 9, 01920 Nebelschütz, krabatregion.de
Auflage: 2.500 Exemplare • Titelfoto: lausitz-focus • Fotos: Adobe Stock
Layout: Anna Wels • Redaktion: Steffen Mühl – Vereinsvorsitzender beim
KRABAT e.V., Simone Kurth – Projektkoordinatorin • Druck: Flyeralarm

HERZLICH WILLKOMMEN BEI UNS!
WUTROBNJE WITAJĆE K NAM!

Kaum eine Sagenfigur fasziniert so sehr wie der sorbische Zauberer KRABAT. Einheimische und Gäste aus aller Welt sind herzlich eingeladen, vom 03. bis 11.10.2026 die KRABAT-Region zwischen Hoyerswerda, Kamenz und Bautzen gebündelt kennenzulernen.

In dieser Zeit richtet die KRABAT-Woche den Scheinwerfer auf unsere sorbisch-deutschen Wurzeln. Sie zeigt, was unsere Region ausmacht – Zweisprachigkeit, lebendige Bräuche mit langer Tradition im Jahreslauf und ein starkes Miteinander. Von kultureller Bildung über nachhaltigen Tourismus bis zu regionalen Wirtschaftskreisläufen wird sichtbar, was wir gemeinsam bewahren und entwickeln.

Ein besonderer Schatz ist unsere Natur. Trotz des ehemaligen Braunkohleabbaus hat sie sich vieles zurückerobert. Sie lädt dazu ein, sich Zeit zu nehmen, um für Körper, Geist und Seele Kraft zu schöpfen – auch wenn der Erneuerungsprozess manchmal schmerzhaft ist. Regionale Spezialitäten – manchmal erst auf den zweiten Blick zu entdecken – sorgen für den Genuss mit allen Sinnen.

Lědy fascinuje jedna z bajowych figurów tak sylnie kaž serbski kuzlar KRABAT. Domoródní a hosćo z cyłeho swěta su wutrobnje přeprošeni, wot 03. do 11.10.2026 KRABATOWY region mjez Wojerjecami, Kamjencom a Budyšinom kompaktnje zeznać.

KRABATOWY tydźeń wusměri swoje skutkowanje na naše serbskoněmske kornjenje. Wón pokazuje, što je to wosebite pola nas – žiwa dwurěčnosť, našočki a tradicije w běhu lěta a sylna zhromadnosť. Wuhladaće, što smy zhromadnje natwarili a što chcemy wuchować – kulturne kubłanje, naslědny turizm a regionalne hospodarske kołoběhi.

Wosebite bohatstwo je naša přiroda. Najebać něhdyšich brunicyowych jamow je sej wona wjele wróćo zdobyła. Wona přeprošuje stajnje, sej z čěłom, dušu a duchom mocy nasrěbać – tež hdyž proces wobnowjenja hišće traje.

Regionalne speciality – druhdy hakle w pozadku widžomne – staraja so při tym w wokřewjenje ze wšěmi zmysłami.



Das aktuelle Veranstaltungsprogramm
ist hier jederzeit einsehbar:

Aktualny program zarjadowanajow
je tu přeco přistupny:

Gern Feedback geben! Waše měnjenje je witane!



LASSEN SIE SICH VERZAUBERN
DAJĆE SO ZAKUZŁAĆ

KRABAT WOCH KRABATOWY TYDŹEŃ



Zwischen Bautzen, Kamenz und Hoyerswerda
Mjez Budyšinom, Kamjencom a Wojerjecami

VERANSTALTUNGEN / ZARJADOWANJA

Die KRABAT-Woche findet unter der Schirmherrschaft von Landrat Udo Witschas statt.

KRABATowy tydzień wotmje so pod kmórtistwom krajneho rady Udo Witschas.

SAMSTAG / SOBOTA, 03.10.2026

- Erntedankfest in der KRABAT-Mühle in Schwarzkollm (10.00 – 18.00 Uhr)*** Eröffnung der KRABAT-Woche um 14.30 Uhr im Rahmen des Erntedankfests in der KRABAT-Mühle / Beginn ab 10.00 Uhr in Schwarzkollm
Domchowanka w KRABATowym młynje w Čornym Chołmcu (10.00 – 18.00 hodź.)* Zahajenje Kرابatoweho tydženja w 14.30 hodź. we wobtuku domchowanki w Kرابatowym młynje / Spočatk wot 10.00 hodź. w Čornym Chołmcu
- Hoffest und Freizeitturnier auf dem KRABAT-Hof in Eutrich (10.00 – 18.00 Uhr)** Beginn ab 10.00 Uhr in Eutrich.
Dworowy swjedžen a wólnočasny turněr na KRABATowym dworje w Jitku (10.00 – 18.00 hodź.) Spočatk wot 10.00 hodź. w Jitku
- Fischerfest am Großteich** Beginn ab 10.00 Uhr in Deutschbaselitz
Rybarski swjedžen při Wulkim haće Spočatk wot 10.00 hodź. w Němskich Pazlicach
- 55. Reit- und Springturnier in Wittichenau (08.30 – 17.00 Uhr)**
55. jěchanski a skakanski turněr w Kulowje (08.30 – 17.00 hodź.)
- „Bruchkult“ – Konzert im Steinbruch in Miltitz ab 16.00 Uhr**
„Bruchkult“ – Konzert in skale w Miłočicach wot 16.00 hodź.
- Lausitzer Oktoberfest – ErnteDankTanz im Vis-à-vis in Hoyerswerda* Beginn ab 18.00 Uhr**
Łužiski oktoberski swjedžen – ŽněDžakReje we Vis-à-visu we Wojerecach* Spočatk wot 18.00 hodź.

SONNTAG / NJEDŽELA, 04.10.2026

- Erntedankfest in der KRABAT-Mühle in Schwarzkollm (10.00 – 18.00 Uhr)*** Beginn ab 10.00 Uhr in Schwarzkollm
Domchowanka w KRABATowym młynje w Čornym Chołmcu (10.00 – 18.00 hodź.)* Spočatk wot 10.00 hodź. w Čornym Chołmcu
- Wein- und Ritterfest auf der Jakubzburg in Morkta (08.00 – 18.00 Uhr)**
Winowy a ryčerski swjedžen na Jakubec twjerdžiznje w Morktowje (08.00 – 18.00 hodź.)

- 55. Reit- und Springturnier in Wittichenau (08.30 – 17.00 Uhr)**
55. jěchanski a skakanski turněr w Kulowje (08.30 – 17.00 hodź.)

MONTAG / PÓNDŽELA, 05.10.2026

- Sorbische Smoothies mit Marija – 1. Teil im Haus der Domowina in Hoyerswerda (14.00 – 15.30 Uhr und 16.00 – 17.30 Uhr)***
Serbske smoothije z Mariju – 1. dźěl w Domowinskim domje we Wojerecach (14.00 – 15.30 hodź. a 16.00 – 17.30 hodź.)*
- Schadowitz-Dinner „Kochen mit der heimischen Kartoffel“ im Bahnhof der Inklusion in Radibor (16.30 – 21.00 Uhr)**
Wječer ze Šajatowicom „Warič z domjacymi běrnami“ w dwórnišću Inkluzija w Radworju (16.30 – 21.00 hodź.)
- Lagerfeuer Geschichten mit Lesung zu KRABAT* auf dem KRABAT-Hof in Eutrich ab 19.00 Uhr**
Stawizny při lěhwowym wohenju z čitanjom wo KRABAČe* na KRABATowym dworje w Jitku wot 19.00 hodź.

DIENSTAG / WUTORA, 06.10.2026

- Genuss-Radtour mit allen 5 Sinnen (10.00 – 14.00 Uhr)**
Treffpunkt am Löwenbrunnen im Kloster St. Marienstern in Panschwitz-Kuckau*
Kolesowarska tura ze wšěmi 5 zmysłami (10.00 – 14.00 hodź.)
Zetkanišćo při Lawowej studni w klóštrje Marijinej hwězdze w Pančicach Kukowje*

MITTWOCH / SRJEDA, 07.10.2026

- Lutki in der Schrotholzscheune in Bergen (11.00 – 17.00 Uhr)**
Lutki w kładžitej bróžni na Horach (11.00 – 17.00 hodź.)

DONNERSTAG / ŠTWÓRTK, 08.10.2026

- 3. Regionaler Berufemarkt an der Sorbischen Oberschule in Ralbitz (09.30 – 18.00 Uhr)**
3. regionalne powołanske wiki na Serbskej wyšej šuli w Ralbicach (09.30 – 18.00 hodź.)
- 27 Jahre in den Stiefeln des KRABAT! im Alten Vorwerk in Groß Särchen ab 19.00 Uhr***
27 lět w škórnjach KRABATA! w starym wudworje we Wulkich Ždžarach wot 19.00 hodź.*

FREITAG / PJATK, 09.10.2026

- Kräuterwanderung mit Regina – 2. Teil in der Natur mit Treffpunkt an der Bushaltestelle „Alte Schule“ in Kotten (16.00 – 18.00 Uhr)**
Zelowe wuchodžowanje z Reginu – 2. dźěl w přirodže ze zetkanišćom při busowym zastanišću „stara šula“ w Kočinje (16.00 – 18.00 hodź.)
- KRABAT – Janko Šajatović im Alten Vorwerk in Groß Särchen ab 19.00 Uhr***
KRABAT – Janko Šajatović w starym wudworje we Wulkich Ždžarach wot 19.00 hodź.*

SAMSTAG / SOBOTA, 10.10.2026

- Abschlussveranstaltung beim Herbstfest in der Innenstadt Bautzen (10.00 – 18.00 Uhr)**
Zakónčace zarjadowanje na nazymskim swjedženju w nutřkownym městce Budyšina (10.00 – 18.00 hodź.)
- Erntedank- und Kirmesmarkt in der KRABAT-MILCHWELT in Kotten (10.00 – 17.00 Uhr)**
Domchowanka a kermušne wiki w KRABATowym młokowym swěće w Kočinje (10.00 – 17.00 hodź.)
- Fischerfest in der Teichwirtschaft Weißig (10.00 – 16.00 Uhr)**
Rybarski swjedžen w hatarstwjce we Wysokej (10.00 – 16.00 hodź.)
- KRABAT Familiennachmittag im HAUS DER TAUSEND TEICHE in Wartha (14.00 – 17.00 Uhr)***
KRABATowe swójbne popoždnyje w Domje 1000 hatow w Stróži (14.00 – 17.00 hodź.)*

SONNTAG / NJEDŽELA, 11.10.2026

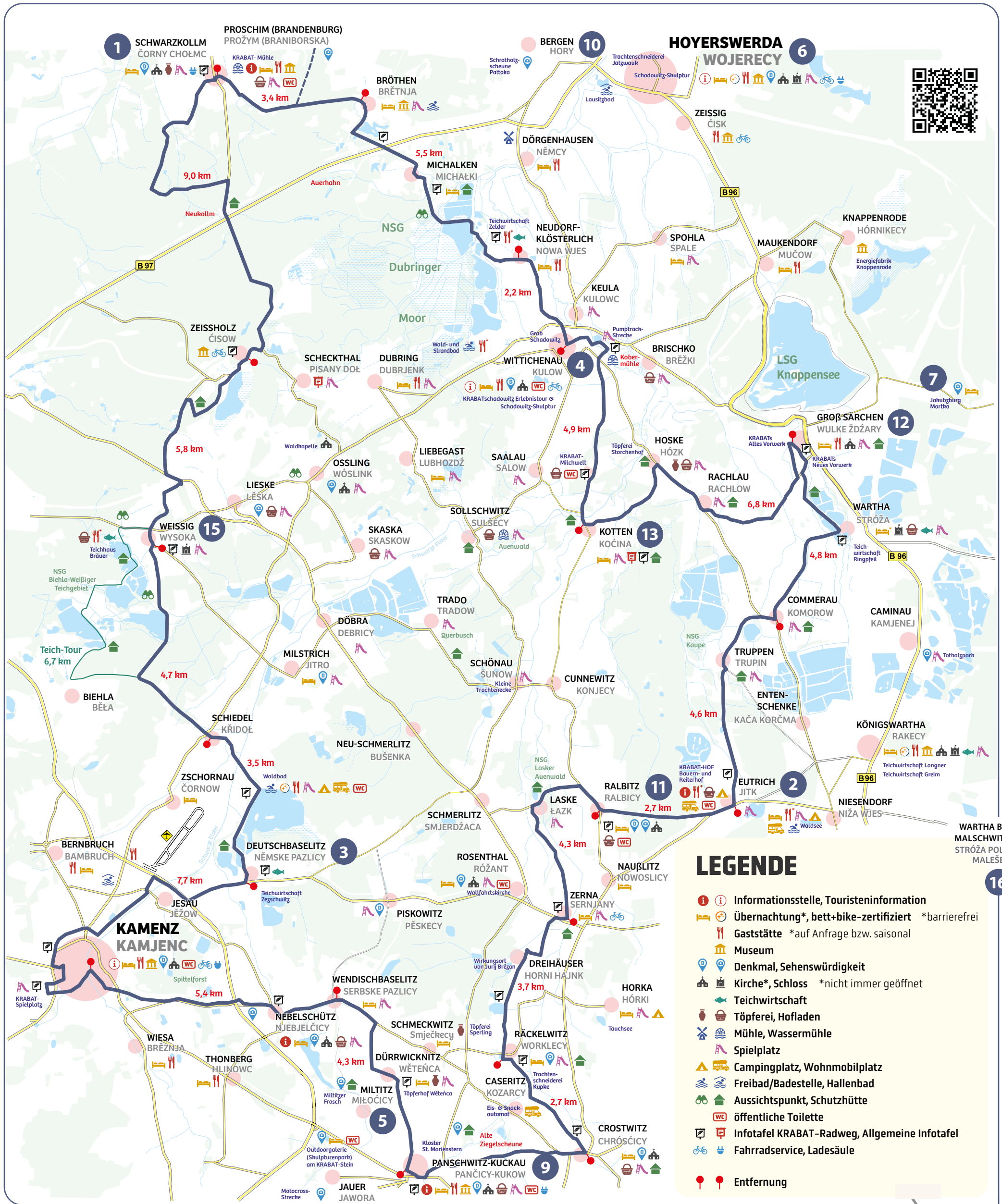
- Erntedank Gottesdienst St. Mariä Himmelfahrt in Wittichenau (Deutsch um 10.00 Uhr)**
Kermušna Boža služba Swj. Marije donjebjeswžača w Kulowje (serbsce we 08.30 hodź.)

Nadrobny přehlad zarjadowanjow namakaće pod www.krabatwoche.de (Změny su kóždy čas móžne.)

Die ausführliche Veranstaltungsübersicht finden Sie unter www.krabatwoche.de (Änderungen jederzeit vorbehalten!)

* Zarjadowanja z přizjewjenjom, kulturnym přinoškom abo na darowsanskej bazy

* Veranstaltungen mit Voranmeldung, Kulturbeitrag oder auf Spendenbasis



- 1

Schwarzkollm / Čorný Chołmc
03. / 04.10.2026
krabat-muehle.de
- 2

Eutrich / Jitk
03. / 05.10.2026
krabathof.de
- 3

Deutschbaselitz / Němske Pazlicy
03.10.2026
campingplatz-deutschbaselitz.com
- 4

Wittichenau / Kulow
03. / 04. / 11.10.2026
wittichenau.de • rsv-wittichenau.de
st-mariae-himmelfahrt-wittichenau.de

- 5

Miltitz / Miłočicy
03.10.2026
steinleicht.de
- 6

Hoyerswerda / Wojerecy
03. / 05.10.2026 • lausitzhalle.de
familienregion-hoy.de • zari-domowina.de
- 7

Mortka / Mortkow
04.10.2026
jakubzburg.de
- 8

Radibor / Radwor
05.10.2026
krabatwoche.de

- 9

Panschwitz-Kuckau / Pančicy-Kukow
06.10.2025
krabatwoche.de • marienstern.de
- 10

Bergen / Hory
07.10.2026
schrotholzscheune.de
- 11

Ralbitz / Ralbicy
08.10.2026
sorbische-schule-ralbitz.de
- 12

Groß Särchen / Wulke Zdžary
08. / 09.10.2026
meister-krabat.de
lausitzlegendarium.de

- 13

Kotten / Kočina
09. / 10.10.2026
krabat-milchwelt.de
- 14

Bautzen / Budyšin
10.10.2026
innenstadt-bautzen-ev.de
- 15

Weißig / Wysoka
10.10.2026
teichhaus1.de
- 16

Wartha bei Malschwitz / Stróža pola Malešec
10.10.2026
haus-der-tausend-teiche.de

- 8

**RADIBOR
RADWOR**
- 14

**BAUTZEN
BUDYŠIN**